

## BY-LAW NO. 2005-14

### A BY-LAW RESPECTING THE PREVENTION OF EXCESSIVE NOISE WITHIN THE CITY OF BATHURST

The Council of the City of Bathurst, duly assembled, hereby enacts as follows:

1. In this By-law:

"City" means the City of Bathurst. (*municipalité*)

"Council" means the Mayor and Councillors of the City of Bathurst. (*conseil*)

"Dwelling" means:

i) the whole or any part of a building or structure that is kept or occupied as a permanent or temporary residence and includes an apartment, and a motel or hotel room;

ii) a unit is designed to be mobile and to be used as a permanent or temporary residence and that is being used as such a residence; (*habitation*)

"Motor Vehicle" means every vehicle that is self-propelled and includes a motorcycle, motor-driver cycle and snowmobile. (*véhicule à moteur*)

"Public Address System" means any system of loud speakers, amplifiers, microphones, or reproducers, or any combination of any such equipment, used in the reproduction or amplification of music, speech, or other sounds, when used for communication to, or otherwise addressing or entertaining a person, or persons. (*système de sonorisation*)

2. No person shall within the City during the times set forth herein emit or cause, or permit, the emission of sound or sounds resulting from an act hereinafter listed which is likely to cause a nuisance or otherwise disturb the peace and tranquility of the inhabitants of the City.

a) the unnecessary idling or revving of a motor vehicle engine, at any time;

## ARRÊTÉ N° 2005-14

### ARRÊTÉ CONCERNANT LA PRÉVENTION DES BRUITS EXCESSIFS DANS LA CITY OF BATHURST

Le conseil municipal de Bathurst, régulièrement réuni, édicte :

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« conseil » Le maire et les conseillers de Bathurst. (*Council*)

« habitation »

i) tout ou partie d'un bâtiment ou d'une construction utilisé ou occupé comme résidence permanente ou temporaire; y est assimilé un appartement et une chambre de motel ou d'hôtel;

ii) un logement conçu pour être mobile et utilisé comme résidence permanente ou temporaire, et qui est utilisé comme résidence. (*Dwelling*)

« municipalité » La City of Bathurst. (*City*)

« système de sonorisation » Tout système de haut-parleurs, d'amplificateurs, de microphones ou de lecteurs, ou toute combinaison de ces appareils, servant à reproduire ou à amplifier les sons, notamment la musique et la parole, afin de communiquer avec une ou plusieurs personnes, de s'adresser à elles ou de les divertir. (*Public Address System*)

« véhicule à moteur » Tout véhicule qui est automobile; y sont assimilés une motocyclette, un cyclomoteur et une motoneige. (*Motor Vehicle*)

2. Il est interdit, dans la municipalité, pendant les heures indiquées dans le présent arrêté, d'émettre, de faire émettre ou de permettre que soient émis un son ou des sons découlant d'une des actions énumérées ci-dessous, sons susceptibles de causer une nuisance ou de troubler de toute autre façon la paix et la tranquillité des habitants de la municipalité :

a) faire tourner le moteur d'un véhicule au ralenti ou le faire monter en régime inutilement, en tout temps;

b) the blowing of a motor vehicle horn at any time except when required or authorized by law or in accordance with good safety practices;

c) the operation of any combustion engine or pneumatic device without an effective exhaust or intake muffling device in good work order and in constant operation, at any time;

d) the operation of any item of construction equipment without an effective muffling device in good working order and in constant operation, at any time;

e) the operation of domestic outdoor power tools, with the exception of domestic snowblowers or snowthrowers, between the hours of 10:00 o'clock in the evening and in the forenoon of the next following day;

f) the operation of construction equipment between the hours of 10:00 o'clock in the evening and 7:00 o'clock in the forenoon of the next following day;

g) the operation of a public address system for the purpose of advertising or for gain or otherwise within six hundred feet of any public hospital at anytime or during school hours within three hundred feet of any school;

h) the operation of any public address system, gramophone, radio, or other device or apparatus for reproducing or amplifying sound at any time, unless authorized in writing by the Chief of Police;

i) the detonation of any fireworks or explosive devices not used in construction, at any time, unless specifically authorized by Council or the Chief of Police;

j) the carrying out of any works in connection with the construction, reconstruction, alteration or repairing of any building or structure; of any evacuation; or excavation works with any mechanical device, without permission in writing from the City Engineer between the hours of 10:00 o'clock in the evening and 7:00 o'clock in the forenoon of the next following day;

b) klaxonner, sauf dans le cas où la loi l'exige ou l'autorise ou conformément aux règles en matière de sécurité, en tout temps;

c) utiliser un moteur à combustion ou un dispositif pneumatique non muni d'un silencieux d'échappement ou d'admission efficace en bon état de marche et fonctionnant de façon continue, en tout temps;

d) utiliser des engins de chantier non munis d'un silencieux efficace en bon état de marche et fonctionnant de façon continue, en tout temps;

e) utiliser des outils électriques domestiques extérieurs, à l'exception des souffleuses, entre 22 h et 7 h;

f) utiliser des engins de chantier entre 22 h et 7 h;

g) utiliser un système de sonorisation à des fins publicitaires ou lucratives ou à toute autre fin à moins de six cents pieds d'un hôpital public, en tout temps, ou à moins de trois cents pieds d'une école durant les heures de classe;

h) utiliser un système de sonorisation, un tourne-disque, une radio ou un autre dispositif ou appareil servant à reproduire ou amplifier le son, à moins d'avoir la permission écrite du chef de police, en tout temps;

i) faire exploser des pièces d'artifice ou des dispositifs explosifs ne servant pas à la construction, à moins d'autorisation expresse du conseil ou du chef de police, en tout temps;

j) exécuter des travaux de construction, de remise en état, de réfection ou de réparation sur un bâtiment ou une construction, procéder à une évacuation ou exécuter des travaux d'excavation avec un dispositif mécanique sans la permission écrite de l'ingénieur municipal, entre 22 h et 7 h;

k) the operation or permitting the operation of racing competitions between motorcycles or motor vehicles anywhere within the City whether or not an admission fee is charged, unless all motorcycles and motor vehicles are properly equipped with effective mufflers of the type used by car manufacturers as original equipment on all new motor vehicles and without restricting the generality of the foregoing such competitions shall not be carried on or permitted after the hour of 11:00 o'clock in the evening;

***2. l) the use of an engine brake, known as « Jacob » brakes or other similar equipment while driving a truck or a truck trailer on a public street, road or highway or on any public properties within the limits of the City of Bathurst. (as per By-Law 2005-14 A passed April 21, 2008).***

3. No person shall use or permit a radio, television, phonograph, piano, or other musical instrument or public address system to be used between the hours of 11:00 o'clock in the evening and 7:00 o'clock in the forenoon of the next following day with such degree of loudness so as to disturb the peace and comfort of the neighbourhood or of any person in any dwelling, apartment house, or other type of dwelling.

4. Except as otherwise herein provided, no person shall allow property belonging to him\her or under his\her control to be used so that between the hours of 11:00 o'clock in the evening and 7:00 o'clock in the forenoon of the next following day, any loud or unusual sounds of any nature emanating there from are likely to disturb the comfort or the repose of other persons in the vicinity of such property.

5. The provisions of this by-law shall not apply to:

a) agents, servants or employees of the City, who are engaged in the reasonable execution of their duties in doing work which may be described as being of an essential or emergency nature and carried out at the request of the City;

k) tenir ou permettre que se tiennent des courses de motocyclettes ou de véhicules à moteur n'importe où dans la municipalité, qu'un droit d'entrée soit demandé ou non, à moins que toutes les motocyclettes et tous les véhicules à moteur ne soient adéquatement munis de silencieux efficaces, du type utilisé par les fabricants automobiles comme équipement d'origine des véhicules à moteur neufs, et sans limiter la portée générale de ce qui précède, de telles courses sont interdites après 23 h.

***2.l) l'utilisation d'un frein moteur, communément appelé «frein Jacob» ou tout équipement de même nature lors de la conduite d'un camion ou d'un camion tracteur sur une rue publique, un chemin, une route ou sur tous terrains publics à l'intérieur des limites de la City of Bathurst. (Tel qu'approuvé par l'Arrêté 2005-14 A passé le 21 avril 2008).***

3. Il est interdit d'utiliser ou de permettre que soient utilisés une radio, une télévision, un tourne-disque, un piano ou tout autre instrument de musique ou système de sonorisation entre 23 h et 7 h à un volume pouvant troubler la paix et le confort du voisinage ou de toute personne dans une habitation, un immeuble collectif ou un autre type d'habitation.

4. Sauf disposition contraire ci-prévue, il est interdit à quiconque de permettre que des biens lui appartenant ou placés sous sa garde soient utilisés entre 23 h et 7 h de façon à émettre des sons forts ou inhabituels de quelque nature que ce soit pouvant troubler le confort ou le repos de personnes se trouvant à proximité.

5. Les dispositions du présent arrêté ne s'appliquent pas :

a) aux mandataires, préposés ou employés de la municipalité dans l'exercice raisonnable de leurs fonctions qui peuvent être considérées essentielles ou urgentes à la demande de la municipalité;

b) noises in connection with athletic and recreational activities in municipal parks areas, arenas, community centres, carnivals, circus when authorized by Council;

c) noises in relation to traditional, festive, and religious activities;

d) noises in relation to parades, street dances, and other community activities authorized by the Council or the Chief of Police;

e) noises caused by motor vehicles or equipment being used for emergency purposes;

**6. Every Person who violates any provision of this By-law is guilty of an offence and liable to a fine in accordance to the Provincial Offences and Procedures Act as a category "C" offence (not less than seventy dollars (\$70.00) and not more than five hundred (\$500.00) . . (as per By-Law 2005-14 B passed March 19, 2012.)**

7. By-law No. 939 entitled "A By-law respecting the prevention of excessive noise within the City of Bathurst" and all amendments thereto are hereby repealed.

IN WITNESS WHEREOF the City of Bathurst has caused the Corporate Seal of the said City to be affixed to this by-law this 19<sup>th</sup> day of December, 2005, A.D. and signed by:

---

Mayor / Maire

---

City Clerk / Secrétaire municipal

b) aux bruits produits au cours des activités sportives ou récréatives qui se déroulent dans des parcs municipaux, arénas, centres communautaires, carnivals et cirques, dans le cas où les activités sont autorisées par le conseil;

c) aux bruits produits à l'occasion des activités traditionnelles ou religieuses ou des festivités;

d) aux bruits produits au cours de parades, danses dans les rues ou autres activités communautaires autorisées par le conseil ou le chef de police;

e) aux bruits produits par un véhicule à moteur ou équipement utilisé en situation d'urgence.

**6. Quiconque contrevient à une disposition du présent arrêté commet une infraction et est passible d'une amende prévue à la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales pour une infraction de la catégorie « C » (une amende d'au moins soixante-dix dollars (70 \$) et d'au plus cinq cent dollars (500 \$)).(Tel qu'approuvé par l'Arrêté 2005-14 B passé le 19 mars 2012).**

7. Est abrogé l'arrêté n° 939 intitulé A By-law respecting the prevention of excessive noise within the City of Bathurst, ensemble ses modifications.

EN FOI DE QUOI la City of Bathurst a fait apposer son sceau municipal sur le présent arrêté le 19 décembre 2005, avec les signatures suivantes :

First Reading: November 21, 2005 (By title only)  
Second Reading: December 19, 2005 (by title)  
Third Reading & Enactment: December 19, 2005 (by title)

Première lecture : le 21 novembre 2005 (Par titre seulement)  
Deuxième lecture : le 19 décembre 2005 (par titre)  
Troisième lecture et édicition : le 19 décembre 2005 (par titre)